

LAS FRICATIVAS

Las fricativas son sonidos que se producen cuando un articulador se acerca a una zona de articulación de modo que el paso del aire se obstruye parcialmente, produciendo una fricción.

En el siguiente cuadro se presentan algunas fricativas básicas; otras se presentarán en sesiones posteriores.¹

Bilabial	Labiodental	Interdental	Velar	
ϕ	f	θ	x	sorda
β	v	ð	ɣ	sonora

Nombres técnicos

- ϕ Fricativa bilabial sorda con aire pulmonar egresivo
- β Fricativa bilabial sonora con aire pulmonar egresivo
- f Fricativa labiodental sorda ...
- v Fricativa labiodental sonora ...
- θ Fricativa interdental sorda ...
- ð Fricativa interdental sonora ...
- x Fricativa velar sorda
- ɣ Fricativa velar sonora

Todas estas fricativas se deben practicar con ejercicios estructurados como los siguientes (con segunda sílaba acentuada):

[a'ϕa]

[a'θa]

[a'βa]

[a'ða]

[a'fa]

[a'xa]

[a'va]

[a'ɣa]

¹ Para la lista completa de fricativas, véase el cuadro de símbolos fonéticos: www2.arts.gla.ac.uk/IPA/ipachart.html.

Notas para hispanohablantes

La fricativa bilabial sonora es la pronunciación normal de las letras “b” y “v” del español cuando se presentan entre vocales. El historiador de la lengua española Antonio Alatorre señala que “ni siquiera los humanistas españoles del siglo XVI, al hablar latín, pronunciaban ‘vívere’ con ‘v’ labiodental... Para un italiano, para un francés, etc., la diferencia entre ‘vívere’ y ‘bíbere’ es tan clara como la hay entre ‘tardo’ y ‘dardo’; los hispanohablantes, en cambio, no hacemos diferencia de pronunciación entre ‘vasto’ y ‘basto’.”² Sin embargo, hemos escuchado que, por lo menos en algunas palabras y con ciertos hablantes, hay fricativas labiodentales. Ejemplo: *Venezuela* como lo pronuncian los venezolanos. Además, como se ha enseñado la pronunciación interdental de una manera artificial en las escuelas, muchas personas pueden usar la fricativa labiodental por lo menos en habla cuidadosa, tal vez hiper-correcta.

Los sonidos que representamos en español con las letras *b*, *d*, y *g* cada una varía mucho en su pronunciación cuando aparecen en determinadas posiciones: *generalmente* son oclusivos en posición inicial de enunciado y después de una consonante nasal (y después de una *l* en el caso de la *d*); y son fricativos (o aproximantes)³ en las demás posiciones. Hay que prestar mucha atención a esto cuando las palabras del español se escriben fonéticamente.

La fricativa velar sorda es una pronunciación de la letra *j* en español —y de la *g* cuando se presenta delante de *i* y *e*—; pero hay mucha variación fonética de este sonido. En otra sesión se presentarán las variantes (adelantadas en el español americano, atrasadas en dialectos peninsulares) que se encuentran en muchas partes. Muchos hispanohablantes tendrán problemas en pronunciar bien la fricativa velar —los de España pronunciarán una fricativa más posterior (uvular probablemente) y los de ciertos países latinoamericanos pronunciarán una fricativa glotal (como la *h* del inglés). Será necesario intentar hacer la fricativa velar, manteniendo la lengua en la misma posición en que se pone para hacer la *c* de *casa* —ni más adelante ni más atrás.

Ejemplos básicos en posición inicial, de varias lenguas:⁴

1. ϕ mazateco de Chiquihuitlán, *fi* [ϕi] ‘anda’
2. β mazateco de Chiquihuitlán (México), *ba* [βa] ‘quema’
mixteco de Huajuapán, [$^1\beta a? a$] (con tonos bajo y medio) ‘bueno’
mixteco de Huajuapán, [$^1\beta i k o$] (con tonos bajo) ‘nube’

² Guillermo Alatorre. 1989. *Los 1001 años de la lengua española*. Fondo de Cultura Económica. El Colegio de México. México, D.F., p. 99.

³ En algunos casos —tal vez la mayoría para muchos hablantes— no son fricativas verdaderas en español, sino aproximantes, porque los articuladores se acercan pero no producen fricción. Los símbolos serían entonces: β (bilabial), δ (interdental), y $\text{t}\text{ɰ}$ (velar).

⁴ Estas transcripciones incluyen otros sonidos no introducidos todavía. Por ahora, la atención se debe focalizar en los sonidos estudiados. Los ejemplos marcados con letras resaltadas se vinculan con archivos de sonido. Éstos se deben buscar en <http://www.sil.org/training/materialspan/fonetica/cursos/sonidos.html>.

3. **f** español, *fino* [ˈfino]
 catalán de Barcelona, *ferir* [faˈri] ‘herir’
 otomí del Valle del Mezquital, [ˈfanĩ] (con tonos alto y bajo) ‘caballo’
4. **v** inglés, *vote* [vɔʊt] ‘votar’
 italiano, *violino* [vjoˈlino] ‘violín’
 español hiper-correcto, *vaca* [ˈvaka]
 guaraní de Paraguay, *vai* [vaˈi]
 portugués de Brasil, *voa* [ˈvoa] ‘vuelo’
 francés, *vie* [vi] ‘vida’
 griego después del siglo VIII, era común, βιβλος [vivlos] ‘libro’
5. **θ** español de Madrid, *zona* [ˈθona]
 español de Madrid, *ceda* [ˈθeða]
 griego después del siglo VIII, era común, θερμη [θermi:] ‘calor’
 otomí del Valle del Mezquital, [ˈθogĩ] (con tonos alto y bajo) ‘pasa’
6. **ð** inglés americano, *though* [ðəʊ] ‘aunque’
 mixteco de Huajuapán, [ˈðita] (con tonos bajo) ‘tortilla’
7. **x** español americano, *jota* [ˈxota]
 griego después del siglo VIII, era común, χρώς [xros] ‘cuerpo’
 urdu, [xun] ‘sangre’
 otomí del Valle del Mezquital, [xə] (con tono ascendente) ‘frijol’
8. **y** griego después del siglo VIII, era común, γῆ [yi:] ‘tierra’
 urdu, [ˈɣɪza] ‘comida’

Ejemplos básicos en posición intermedia:

9. **ϕ** seri, *cafito* [kaˈϕit:o] ‘el que jala’
 seri, *hiifiha* [ˈʔi:ϕ:iʔa] ‘es mi nariz’
10. **β** español, *lava* [ˈlaβa] (dicho con mucha fricción)
 catalán de Barcelona, *cava* [kaˈβa] ‘cava’
11. **f** español, *café* [kaˈfe]
 catalán de Barcelona, *sofre* [ˈsofra] ‘azufre’

12. **v** italiano, *uva* ['uva] 'uva'
portugués de Brasil, *ovo* ['ovu] 'huevo'
inglés americano, *lava* ['lavə] 'lava (piedra volcánica)'
13. **θ** español de Madrid, *gozo* ['goθo]
inglés, *ethyl* ['eθəl] 'etilo'
otomí del Valle del Mezquital, ['gosθi] (con tonos ascendente y bajo) 'puerta'
14. **ð** español, *lado* ['laðo] (dicho con mucha fricción)
español de Madrid, *ceda* ['θeða]
catalán de Barcelona, *dadiva* ['daðiβa] 'dádiva'
mixteco de Huajuapán, ['βiði] (con tonos bajo) 'dulce'
15. **x** español americano, *ajo* ['axo]
español de Lima, *conozco* [ko'noxko]
16. **ɣ** español, *haga* ['aɣa] (dicho con mucha fricción)
inglés antiguo, *lagu* ['laɣu] 'mar, océano'
inglés antiguo, *maga* ['maɣa] 'estómago'
urdu, [darɔɣə] 'inspector de la policía'
urdu, [dəɣa] 'engaño'

Ejemplos básicos en posición final

17. **ϕ** seri, *cof* [koϕ] 'San Juanico (árbol)'
18. **β** español, *club* [kluβ]⁵
19. **f** inglés, *safe* [sejf] 'seguro'
20. **v** inglés, *save* [sejv] 'salvar'
21. **θ** español de Madrid, *tez* [teθ]
inglés, *bath* [bæθ] 'baño'
22. **ð** español, *abad* [a'βað]
inglés, *bathe* [bejð] 'bañar'

⁵ Algunas personas pronunciarán esta palabra de manera diferente.

23. x seri, *itj* [ɪtʃ] ‘su cintura’
 kanjobal, [ˈwɪnɑx] ‘hombre’
 urdu, [tɑrɪx] ‘dátil’
24. y romané jorajané de Chile, [jɑy] ‘fuego’
 urdu, [bɑy] ‘jardín’

Comparaciones críticas

25. inglés americano, *vast* [væst] ‘vasta’ vs. *fast* [fæst] ‘rápido’
26. inglés, *thin* [θɪn] ‘delgado’ vs. *then* [ðen] ‘entonces’
27. español peninsular, *ido* [ˈiðo] vs. *hizo* [ˈiθo] ‘hizo’
28. inglés americano, *ether* [ˈiθə̃] ‘éter’ vs. *either* [ˈiðə̃] ‘uno u otro’⁶
29. inglés, *What do you have to give?* [ˈhæṽtə] ‘¿Qué tienes para donar?’
 vs. *What do you have to give?* [ˈhæftə] ‘¿Qué estás obligado a donar?’

Lo que debe saber

- Identificar los símbolos fonéticos con su nombre técnico.
 p.ej.: [θ] — es una fricativa interdental sorda con aire pulmonar egresivo
- Relacionar los nombres técnicos con los símbolos fonéticos.
 p.ej.: Fricativa velar sonora con aire pulmonar egresivo — [ɣ]
- Pronunciar los sonidos correctos al ver los símbolos fonéticos.
- Transcribir los símbolos fonéticos al oír los sonidos.

Ejercicios para lograr las metas de esta sesión

Identificar el símbolo con su nombre técnico

- ϕ _____ con aire pulmonar egresivo
- ɣ _____ con aire pulmonar egresivo
- β _____ con aire pulmonar egresivo
- ð _____ con aire pulmonar egresivo

⁶ El punto [̃] indica un sonido un poco alargado. El símbolo [ə̃] representa la *r* inglesa cuando se pronuncia como si fuera vocal.

5. θ _____ con aire pulmonar egresivo
6. f _____ con aire pulmonar egresivo
7. v _____ con aire pulmonar egresivo
8. x _____ con aire pulmonar egresivo

Proveer el símbolo que corresponde al nombre técnico

9. Fricativa interdental sorda
10. Fricativa velar sorda
11. Fricativa labiodental sonora
12. Fricativa interdental sonora
13. Fricativa bilabial sorda
14. Fricativa labiodental sorda
15. Fricativa bilabial sonora
16. Fricativa velar sonora

Pronunciar correctamente las siguientes transcripciones

17. [a'ϕi]
18. [i'ɣa]
19. [i'βa]
20. [a'ði]
21. [i'θa]
22. [a'fi]
23. [i'va]
24. [a'xa]

Prepararse para transcribir correctamente al oír los siguientes sonidos⁷

25. [fi'ϕa]
26. [θa'ɣa]
27. [a'βi]
28. [βi'ða]
29. [va'θi]
30. [yi'fa]
- _____

31. [xi'vi]
32. [fi'xa]
33. [a'ϕi]

⁷ No es necesario incluir el acento.

- | | | |
|-------------|-------------|-------------|
| | 36. [a'ði] | 40. [ða'xa] |
| | 37. [i'θa] | 41. [vax] |
| 34. [i'ɣa] | 38. [φa'fi] | 42. [θif] |
| 35. [ði'βa] | 39. [xi'va] | |

Prepararse para transcribir correctamente

- | | | |
|-------------|-------------|-------------|
| 43. [xa'va] | 48. [βa'xa] | 53. [φa'va] |
| 44. [βa'βa] | 49. [θa'xa] | 54. [fa'va] |
| 45. [θa'ɣa] | 50. [va'ɣa] | 55. [ða'φa] |
| 46. [xa'fa] | 51. [ɣa'xa] | 56. [xa'θa] |
| 47. [ɣa'φa] | 52. [ða'fa] | 57. [φa'βa] |

Examen teórico

¿Cuál es la diferencia (o cuáles son las diferencias) entre los siguientes sonidos?

			Zona de articulación	Estado de las cuerdas vocales
58.	[β]	[v]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
59.	[ð]	[θ]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
60.	[φ]	[v]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
61.	[x]	[ɣ]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
62.	[φ]	[β]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
63.	[ɣ]	[ð]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
64.	[x]	[φ]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
65.	[x]	[θ]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
66.	[ð]	[β]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
67.	[x]	[f]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Práctica

Pronuncie las siguientes palabras del español y luego transcriba el fono representado por la letra subrayada. Si existe diferencia entre la pronunciación de España y Latinoamérica, señale ambas. (Nota: el sonido representado por *s* en el alfabeto popular de español es una sibilante alveolar sorda, que veremos en otra sesión; su símbolo fonético es [s].)

63. *nbe* [β] fricativa bilabial sonora con aire pulmonar egresivo

64. *Mxico*

65. *uvas*

66. *avance*

67. *gel*

68. *cinco*

69. *ajo*

70. *quince*

71. *hago*

72. *gime*

73. *hijo*

74. *cero*

75. *higo*

76. *zapato*

77. *ve (del verbo *ver*)*

78. *be (una de las letras del alfabeto español)*